D/F



BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

„Black Jewel"

Bluetooth Freisprecheinrichtung - Text to Speech
Kit mains libres Bluetooth - Text to Speech

HZ-3472-675






„Black Jewel“

Bluetooth Freisprecheinrichtung – Text to Speech
Kit mains libres Bluetooth – Text to Speech

Deutsch: Seiten 4 – 17
Français: Pages 19 - 33

D

INHALTSVERZEICHNIS

INHALT

WICHTIGE HINWEISE ZU BEGINN

Sicherheitshinweise & Gewährleistung

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Sie erhalten bei Kauf dieses Produktes zwei Jahre Gewährleistung auf Defekt bei sachgemäßem Gebrauch. Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Geschäftsbedingungen!
- Bitte verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig und führen Sie Reparaturen nie selber aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder den Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.



ACHTUNG:
Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört **NICHT** in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.

Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/ Monat/ Jahr sowie über etwa anfallende Kosten bei Abholung entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich dieses Produkt HZ-3472 (BCK08B) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

PEARL.GmbH - Pearl-Str. 1-3 - 79426 Buggingen Deutschland - 10.07.2009 - Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter www.pearl.de.

Wichtige Hinweise zum Akku und dessen Entsorgung

Akkus gehören NICHT in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, defekte Akkus zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben.
Sie können Ihre Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Akkus der gleichen Art verkauft werden.

- Achten Sie unbedingt auf die richtige Polarität der Akkus. Falsch eingesetzte Akkus können zur Zerstörung des Gerätes führen - Brandgefahr.
- Versuchen Sie nicht, Akkus zu öffnen und werfen Sie diese nicht in Feuer.
- Akkus, aus denen Flüssigkeit austritt, sind gefährlich. Berühren Sie diese nur mit geeigneten Handschuhen.
- Akkus gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.

IHRE NEUE FREISPRECHEINRICHTUNG

Sehr geehrte Kunden,

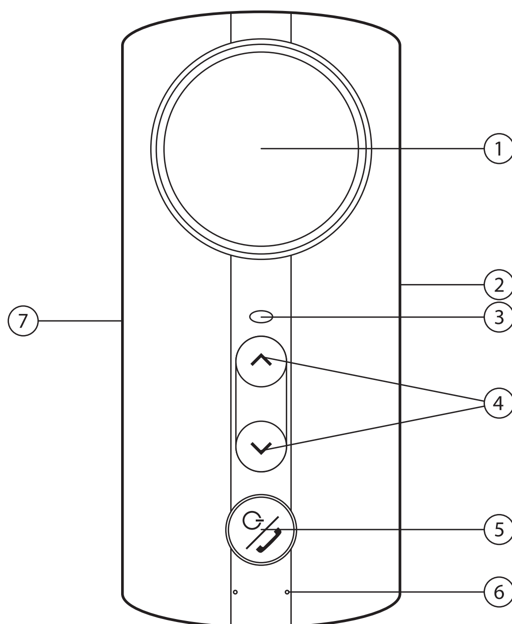
wir danken Ihnen für den Kauf dieser Freisprecheinrichtung. Mit diesem praktischen Helfer wird Auto fahren und telefonieren sicherer und komfortabler.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise und Tipps, damit Sie Ihre neue Freisprecheinrichtung immer optimal nutzen können.

Lieferumfang

- Freisprechgerät „Black Jewel“
- KFZ-Ladegerät
- Halte-Clip
- Akku
- Bedienungsanleitung

PRODUKTDETAILS

1. Lautsprecher
2. Stumm-Taste
3. LED
4. Lautstärke-Tasten
5. Multifunktionstaste
6. Mikrofon
7. USB-Anschluss



ERSTE SCHRITTE

Aufladen

Verbinden Sie die Freisprecheinrichtung über das mitgelieferte Kfz-Ladegerät mit dem 12 V-Stromanschluss (Zigarettenanzünder) Ihres Autos. Drehen Sie die Zündung so weit, dass die Freisprecheinrichtung aufgeladen wird. Die LED leuchtet rot. Es dauert ungefähr zwei bis drei Stunden, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Wenn der Akku fertig geladen ist, erlischt die LED.

Einschalten

Halten Sie die Multifunktionstaste für ungefähr drei Sekunden gedrückt, bis ein Quittungston zu hören ist und die LED einmal blau aufleuchtet. Die Stimme sagt „Strom ein".

Ausschalten

Halten Sie die Multifunktionstaste ungefähr sechs Sekunden lang gedrückt. Die LED leuchtet einmal rot auf und die Stimme sagt „Strom raus".

Mit einem Handy verbinden (Pairen)

Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung ausgeschaltet ist. Halten Sie die Multifunktionstaste ungefähr sechs Sekunden lang gedrückt, bis die LED abwechselnd rot und blau blinkt und ein langer Quittungston zu hören ist. Die Stimme sagt „Um das Telefon einzuschalten, schalten Sie es in Pair-Modus und geben Sie den PIN ein 0000.".
Aktivieren Sie nun Bluetooth auf Ihrem Handy und suchen Sie nach neuen Bluetooth-Geräten. Wählen Sie das Gerät BCK08B. Geben Sie bei Bedarf die PIN „0000" ein.
Wenn die Verbindung hergestellt wurde, sagt die

Stimme „Anschließen erfolgreich. Telefon ist zum Gebrauch bereit.“.



HINWEIS:
Lesen Sie bei Bedarf die entsprechenden Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Handys.

Stellen Sie die Verbindung innerhalb von zwei Minuten her, da die Freisprecheinrichtung sonst den Pairing-Modus wieder verlässt.
Wenn Sie die Verbindung wieder trennen, sagt eine Stimme „Trennung erfolgreich“.

ANRUFEN UND ANGERUFEN WERDEN

Anrufen
Verwenden Sie wie gewohnt Ihr Handy, um einen Anruf zu machen. Während des Gesprächs blinkt die LED blau. Stellen Sie die Lautstärke mit den Lautstärke-Tasten ein; drücken Sie die linke Taste, um die Lautstärke zu verringern und die rechte Taste, um die Lautstärke zu erhöhen.

Per Sprachwahl anrufen
Halten Sie die Stumm-Taste ungefähr drei Sekunden gedrückt. Ein Quittungston ertönt. Drücken Sie nochmals kurz die Multifunktionstaste. Die Stimme sagt „Telefon ist bereit“. Sprechen Sie nun den Namen der Person, die Sie anrufen möchten, laut und deutlich aus.



HINWEIS:
Diese Funktion muss von Ihrem Handy unterstützt werden, damit Sie sie verwenden können.

Einen Anruf annehmen (Abheben)
Die LED leuchtet alle fünfzehn Sekunden blau auf. Die Stimme sagt „Anruf von“ und liest dann entweder die Nummer vor oder gibt den Namen aus dem Telefonbuch wieder. Drücken Sie kurz die Multifunktionstaste, um den Anruf anzunehmen.

Einen Anruf beenden
Drücken Sie kurz die Multifunktionstaste, um einen Anruf zu beenden. Die Stimme sagt „Anruf beenden“.

Eine Nummer erneut wählen
Drücken Sie zweimal schnell hintereinander die Multifunktions-Taste. Die Stimme sagt „Wahlwiederholung“ und die zuletzt gewählte Nummer wird erneut gewählt.

Einen Anruf zurückweisen

Halten Sie die Multifunktionstaste ungefähr drei Sekunden gedrückt. Ein Quittungston ertönt und der Anruf wird zurückgewiesen.

Stumm schalten

Drücken Sie kurz die Stumm-Taste während eines Anrufs, um das Gespräch stumm zu schalten. Während das Gespräch stumm geschaltet ist, ertönt in regelmäßigen Abständen ein Hinweiston. Drücken Sie die Stumm-Taste erneut, um die Stummschaltung wieder aufzuheben.

D

EINSTELLUNGEN

EINSTELLUNGEN

Die Sprache wechseln

Halten Sie die linke Lautstärketaste ungefähr drei Sekunden gedrückt, um zwischen den verschiedenen Sprachen zu wechseln. Sie haben die Auswahl zwischen Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch und Italienisch. Sie hören dann eine kurze Ansage in der gerade gewählten Sprache. Drücken Sie die Taste immer wieder drei Sekunden lang, bis Sie die Ansage in der gewünschten Sprache hören.

Zwischen Handy und Freisprecheinrichtung umschalten

Halten Sie die rechte Lautstärketaste während eines Gespräches ungefähr drei Sekunden gedrückt, um zwischen dem Handy und der Freisprecheinrichtung umzuschalten.

Das Telefonbuch kopieren

Halten Sie die linke Lautstärketaste ungefähr sechs Sekunden gedrückt, um das Telefonbuch des Handys auf die Freisprecheinrichtung zu übertragen. Die Stimme sagt „Telefonbuch gelöscht“. Wenn die Übertragung beendet ist, sagt die Stimme „Kontakte gespeichert“.

Das Telefonbuch löschen

Halten Sie die rechte Lautstärke-Taste gedrückt, bis ein Quittungston ertönt. Das Telefonbuch auf der Freisprecheinrichtung wurde nun gelöscht. Die Stimme sagt „Telefonbuch gelöscht“.

Die Sprachausgabe leiser oder lauter stellen
Drücken Sie die beiden Lautstärke-Tasten kurz gleichzeitig. Ein Quittungston ertönt. Die Lautstärke wird nun umgestellt.



HINWEIS:
Es gibt lediglich zwei Lautstärkestufen.

LED-ANZEIGEN

Die LED blinkt einmal pro Sekunde blau.	Die Freisprecheinrichtung wurde eingeschaltet.
Die LED blinkt alle drei Sekunden zweimal blau.	Die Freisprecheinrichtung ist bereit.
Die LED leuchtet eine Sekunde lang blau auf.	Die Freisprecheinrichtung verbindet sich.
Die LED leuchtet alle fünfzehn Sekunden blau auf.	Sie werden angerufen.
Die LED leuchtet alle fünf Sekunden rot auf.	Der Akku ist fast leer und sollte geladen werden.
Die LED leuchtet eine Sekunde lang rot auf.	Die Freisprecheinrichtung schaltet sich aus.
Die LED leuchtet dauerhaft rot.	Die Freisprecheinrichtung wird geladen.
Die LED blinkt jede halbe Sekunde rot auf.	Die Freisprecheinrichtung ist stumm geschaltet.
Die LED blinkt jede halbe Sekunde blau auf.	Die Lautstärke ist auf leise gestellt.
Die LED leuchtet dauerhaft blau.	Das Telefonbuch wird auf der Freisprecheinrichtung gespeichert.

TECHNISCHE DATEN

Bluetooth-Klasse: 2.0
EDR-Klasse: 2
Reichweite: bis zu 10 m
Frequenzen: 2,4 – 2,48 GHz

Akku: Lithium-Polymer, 750 mA
Ladezeit: 2 – 3 Stunden
Sprechzeit: ca. 8 – 10 Stunden (Abhängig von der Distanz zum Handy und dem Handytyp)
Standby-Zeit: bis zu 230 Stunden (Abhängig von der Distanz zum Handy und dem Handytyp)

Gewicht: ca. 93 g
Maße: ca. 128 x 59 x 20 mm








F

MODE D'EMPLOI



„Black Jewel"

Kit mains libres Bluetooth – Text to Speech

F

SOMMAIRE

SOMMAIRE

CONSIGNES PRÉALABLES

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous servir correctement du produit. Gardez-le précieusement afin de pouvoir le consulter à tout moment.
- Ne démontez pas l'appareil, sous peine de perdre toute garantie.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Ne le modifiez pas. Risque de blessure!
- Faites attention lorsque vous manipulez votre produit. Une chute ou un coup peuvent l'abîmer.
- Ne l'exposez pas à l'humidité ni à la chaleur. Ne pas recouvrir. Ne le plongez pas dans l'eau.
- Maintenez hors de portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.



ATTENTION:
N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans la notice. Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences inhérentes à un dommage. Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques sans notification préalable pouvant ainsi entraîner des divergences dans ce manuel.

Conseil important concernant le recyclage

Cet appareil électronique ne doit PAS être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité. Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année ainsi que sur des frais éventuels de

collecte sont disponibles dans votre municipalité.

Déclaration de conformité

La société PEARL.GmbH déclare ce produit HZ-3472 (BCK08B) conforme à la directive 1999/5/EG du Parlement Européen concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication.

PEARL.GmbH - Pearl-Str. 1-3 - 79426 Buggingen
Allemagne 10.07.2009
Le formulaire de conformité détaillé est disponible sur www.pearl.de.

Conseils importants sur les batteries

Les piles et batteries ne doivent PAS être jetées dans la poubelle classique. Chaque consommateur est aujourd'hui obligé de jeter les batteries usées dans les poubelles spécialement prévues à cet effet.
Vous pouvez laisser vos piles et accus dans les déchetteries municipales et dans les lieux ou elles sont vendues.

- Respectez la polarité des accus et des piles. Un mauvais sens d'insertion peut mettre l'appareil en panne.
- Ne pas ouvrir les piles et les accus, ne pas les jeter au feu.
- Les piles et les accus dont s'échappe du liquide sont dangereux. Ne les manipulez pas sans gants adaptés.
- Maintenez les piles et les accus hors de portée des enfants.
- Sortez les piles et les accus de l'appareil, si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un long moment.

VOTRE NOUVEAU KIT MAINS LIBRES

Chère cliente, Cher client,

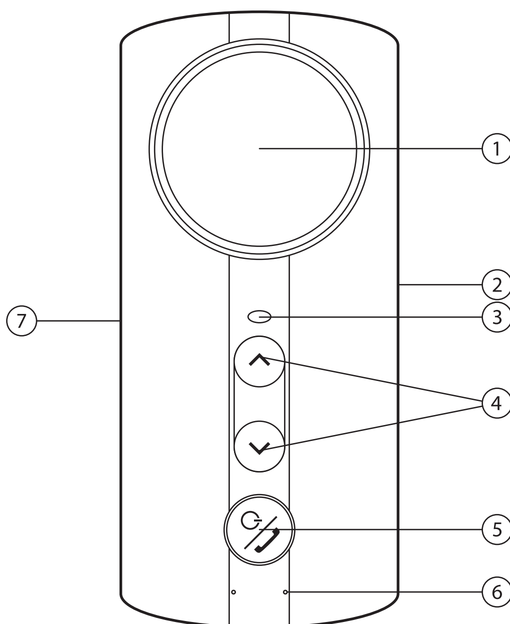
Nous vous remercions pour l'achat de cet article.
Avec cet appareil pratique, vous pouvez conduire et téléphoner de manière pratique.
Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu

- Kit main libres „Black Jewel"
- Chargeur allume-cigare
- Clip de fixation
- Batterie
- Mode d'emploi

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Haut-parleur
2. Muet
3. LED
4. Volume
5. Touche multifonction
6. Microphone
7. Port USB



PREMIERS PAS

Chargement

Branchez le kit mains libre sur la prise allume-cigare 12 V de votre voiture avec le chargeur fourni. Mettez le contact de la voiture pour activer le chargement. La LED s'allume en rouge. Le chargement complet de la batterie dure environ deux à trois heures. Quand la batterie est chargé, la LED s'éteint.

Allumer

Maintenez la touche multifonction enfoncée environ trois secondes jusqu'à entendre un bip et que la LED s'allume une fois en bleu.

Eteindre

Maintenez la touche multifonction enfoncée environ six secondes. La LED s'allume une fois en rouge.

Appairage avec un téléphone portable

Assurez-vous que le kit mains libres soit éteint.
Maintenez la touche multifonction enfoncée environ six secondes jusqu'à ce que la LED clignote rouge et bleu en alternance et entendre un bip. Pour connecter le téléphone, passez-le en mode Bluetooth et saisissez le code PIN 0000.
Activez donc le Bluetooth sur votre téléphone portable et cherchez de nouveaux appareils Bluetooth. Choisissez l'appareil BCK08B. Saisissez le code PIN „0000" si besoin.
Une fois la connexion établie, le téléphone est prêt à l'utilisation.



NOTE:
En cas de besoin, lisez les consignes du mode d'emploi de votre téléphone portable.

Etablissez la connexion en moins de deux minutes pour éviter que le kit mains libres ne quitte le mode d’appairage.
Un message signale la déconnexion de l’appareil.

APPELER ET ÊTRE APPELÉ

Appeler

Utilisez votre téléphone de manière classique. La LED clignote en bleu pendant la conversation. Appuyez sur la touche de volume de gauche pour diminuer le volume et appuyez sur la touche de volume de droite pour augmenter le volume.

Composition vocale

Maintenez la touche muet enfoncée environ trois secondes jusqu'à entendre un bip. Appuyez à nouveau courtement sur la touche multifonction. Le téléphone est prêt. Dites maintenant fort et clair le nom de la personne à appeler.



NOTE:
Cette fonction est uniquement disponible si votre téléphone la supporte.

Décrocher un appel

La LED s'allume en bleu toutes les quinze secondes. Appuyez courtement sur la touche multifonction pour décrocher l'appel.

Raccrocher un appel

Appuyez courtement sur la touche multifonction pour raccrocher un appel.

Recomposer un numéro

Appuyez courtement et rapidement sur la touche multifonction. Le numéro est rappelé.

Rejeter un appel

Maintenez la touche multifonction enfoncée environ trois secondes jusqu'à entendre un bip.

Muet

Appuyez courtement sur la touche muet pendant un appel pour couper le son de la conversation. Quand la conversation est muette, un bip se fait entendre de manière régulière. Appuyez à nouveau sur la touche muet pour rétablir la voix.

RÉGLAGES

Changer la langue
Maintenez la touche de volume de gauche enfoncée environ trois secondes pour changer de langue. Vous avez le choix entre anglais, allemand, français, espagnol et italien. Vous entendez alors un message court dans la langue choisie. Maintenez à chaque fois la pression de la touche durant trois secondes pour écouter le message dans la langue voulue.

Basculer entre téléphone et kit mains libres
Maintenez la touche de volume de droite enfoncée environ trois secondes pendant une conversation pour basculer entre le téléphone et le kit mains libres.

Copier le répertoire
Maintenez la touche de volume de gauche enfoncée environ six secondes pour copier le répertoire du téléphone sur le kit mains libres. Un message confirme la procédure.

Effacer le répertoire
Maintenez la touche de volume de droite enfoncée jusqu'à entendre un bip. Le répertoire du kit est maintenant effacé et un message de confirmation se fait entendre.

Activer ou désactiver la diffusion
Maintenez les deux touches de volume enfoncées simultanément pendant environ trois secondes pour activer ou désactiver la diffusion du son. Un message confirme les actions.

Modifier le volume de la diffusion
Appuyez courtement sur les deux touches de volume simultanément. Un bip se fait entendre. Le volume est maintenant modifié.

LED

La LED clignote bleu une fois toutes les secondes.	Le kit est allumé.
La LED clignote deux fois bleu toutes les trois secondes.	Le kit est prêt.
La LED s'allume en bleu pendant une seconde.	Le kit est en connexion.
La LED s'allume en bleu toutes les quinze secondes.	Vous avez un appel.
La LED s'allume en rouge toutes les cinq secondes.	La batterie est presque vide et doit être chargée.
La LED s'allume en rouge pendant une seconde.	Le kit s'éteint.
La LED reste allumée en rouge.	Le kit est en chargement.
La LED clignote rouge deux fois par seconde.	Le kit est muet.
La LED clignote bleu deux fois par seconde.	Le volume est faible.
La LED reste allumée en bleu.	Le répertoire est en train de s'enregistrer sur le kit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Classe Bluetooth: 2.0
Classe EDR: 2
Portée: jusqu'à 10 m
Fréquences: 2,4 – 2,48 GHz

Batterie: Lithium polymère, 750 mAh
Temps de chargement: 2 – 3 heures
Autonomie en conversation: env. 8 – 10 heures (selon la distance avec le téléphone portable et son type)
Autonomie en veille: jusqu'à 230 heures (selon la distance avec le téléphone portable et son type)

Poids: env. 93 g
Dimensions: env. 128 x 59 x 20 mm













